



WarmUp
www.defa.com







412205



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken. Skru ut den angitte gjengepluggen i henhold til tabellen.

⚠ Rengjør gjengeplugghullet godt.

Skru varmeren inn i gjengeplugghullet (A). Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Skru varmeren godt fast. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen som monteringsanvisningen anger.

⚠ Rengör frostplugghålet noga.

Placera värmaren rakt i hålet (A). Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Skruva fast värmaren ordentligt. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar. DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Irrota ohjeen mukainen kierretulppa.

⚠ Puhdista kierre moottorissa hyvin.

Kierrä lämmitin paikalleen reikään (A). Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

⚠ Lämmittimeen Ei saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojavaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant. Unscrew the indicated threaded frost plug according to the table.

⚠ Thoroughly clean the threaded hole.

Screw the heater into the threaded hole (A). Position the connector in the clock direction indicated in the table. Tighten the heater properly. Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

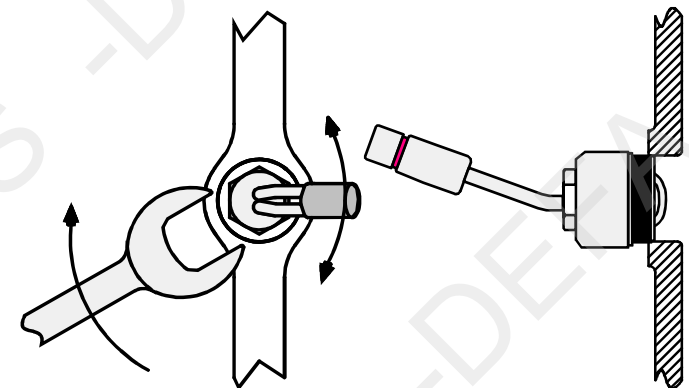
D Das Kühlwasser ablassen. Den in der Tabelle angegebenen Verschlussdeckel des entspr. Kernloches herausrauben.

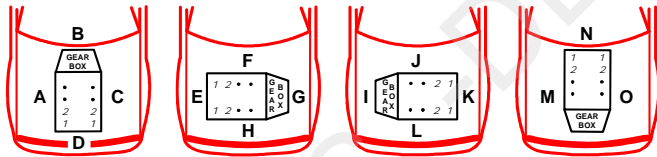
⚠ Das mit dem Gewinde versehene Kernloch sorgfältig reinigen. Den Wärmer in das Kernloch einschrauben (A). Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Den Wärmer festziehen. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

A

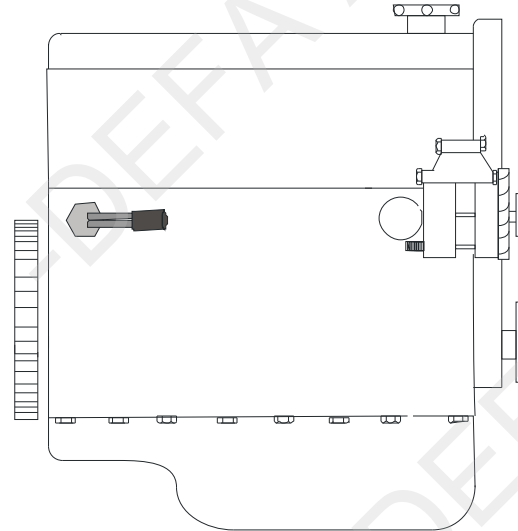




2/3

D Der Wärmer wird auf der **A**-Seite des Motors hinter dem Abgasrohr montiert. Zur leichteren Montage das Abgasrohr demontieren. Den Froststopfen oder den originalen Wärmer demontieren. Den Wärmer mit dem Kontakt in **3Uhr** zeigend montieren.

							1
BOBCAT							
T 2556		PERKINS 1104D	A				3
CLAAS							
AXOS 300 SERIES	09>	PERKINS 1104D	A	3			1
AXOS 310	09>	PERKINS 1104D	A	3			1
AXOS 320	09>	PERKINS 1104D	A	3			1
AXOS 330	09>	PERKINS 1104D	A	3			1
AXOS 340	09>	PERKINS 1104D	A	3			1
TEREX							
TL 120		PERKINS 1104D	A	9			2



1 2

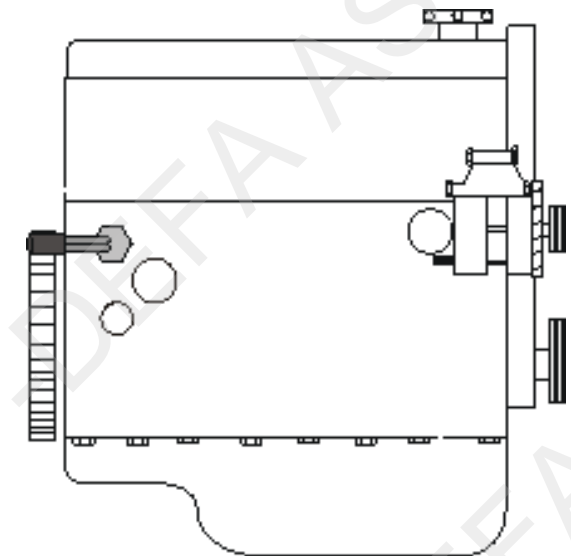
N Varmeren monteres på **A**-siden av motoren bak eksosrøret. Demonter den gjenga pluggen (1). Monter varmeren med kontakten pekende **kl. 9**.

S Värmaren monteras på **A**-sidan av motorn bakom grenrøret. Demontera gängpluggen (1). Montera värmaren med kontakten pekande **kl. 9**.

FIN Lämmitin asennetaan moottoriin **A**-puolelle, pakoputken taakse. Poista kierteinen tulppa (1) ja asenna lämmitin sen tilalle. Lämmitin pistokkeen tulee osoittaa klo. **9**. Täytä jäähdytysjärjestelmä moottorinvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB The heater is to be placed on the **A**-side of the engine, behind the exhaust pipe. Remove the threaded plug (1). Install the heater with the contact pointing at **9 o'clock**.

D Der Wärmer wird auf der **A**-Seite hinter dem Abgasrohr montiert. Den Gewindestopfen (1) demontieren. Den Wärmer mit dem Kontakt nach **9 Uhr** weisend montieren.



N Varmeren monteres på **A**-siden av motoren bak eksosrøret. For lettere montering demonteres eksosrøret. Demonter den gjenga pluggen eller original varmer. Monter varmeren med kontakten pekende **kl. 3**.

S Värmaren monteras på **A**-sidan av motorn bakom grenrøret. För att underlätta vid montering demonteras grenrøret. Demontera frostpluggen eller original värmaren. Montera värmaren med kontakten pekande **kl. 3**.

FIN Lämmitin asennetaan **A**-puolelle moottoria pakoputken taakse. Asennuksen helpottamiseksi, irrota pakoputki. Poista kierteinen tulppa tai siinä mahdollisesti oleva alkuperäinen lämmitin. Asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa **kello 3**.

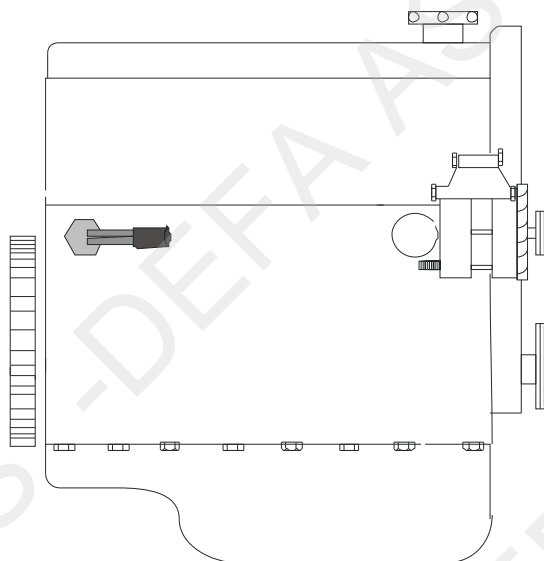
GB The heater is to be installed on the **A**-side of the engine, behind the exhaust pipe. For easier installation, remove the exhaust pipe. Remove the frost plug or original engine heater. Fit the heater with the outlet plug pointing at **3 o'clock**.

412205

1 2



1 3



N Varmeren monteres på **A**-siden av motoren. For lettere montering demonter luftrøret til turboen. Demonter gjenga pluggen og monter varmeren. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet i flg. produsentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Värmaren monteras på **A**-sidan av motorn. För att underlätta vid montering demontera luftröret till turbon. Demontera gäng pluggen och montera värmaren. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bil tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Lämmitin asennetaan **A** puolelle moottoria. Asennuksen helpottamiseksi, irrota turbolle menevä ilmaputki. Poista kierteinen tulppa moottorista ja asenna lämmitin paikalleen. Täytä jäähdytysjärjestelmä moottorinvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB The heater is to be mounted on the **A**-side of the engine. For easier installation, remove the air pipe to the turbo. Remove the threaded plug and fit the heater. Top up with the coolant specified by the manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Der Wärmer wird auf der **A**-Seite am Motor montiert. Zur leichteren Montage das Ansaugrohr zum Turbolader demontieren. Den Gewindestopfen demontieren und den Wärmer montieren. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

412205